



PL PROCEDURA WYMIANY BĘBNÓW HAMULCOWYCH

- Upewnij się, że samochód jest bezpiecznie podparty. Pozostaw kluczyki w stacyjce, aby móc w razie potrzeby ruszać zwrotnicą. Upewnij się, że pozostawienie kluczyków w stacyjce nie spowoduje samoczynnego zaryglowania drzwi. Dla bezpieczeństwa możesz uchylić drzwi lub pozostawić otwarte tylne okno.
Uwaga! Jeżeli samochód wyposażony jest w układ hamulcowy typu SBC lub EHB konieczna jest deaktywacja funkcji układów elektronicznych sterujących układem hamulcowym.
- Zdejmij koło. [Rys.1.](#)
- Zdemontuj zużyty bęben hamulcowy. **Wsadź go do pojemnika na złom.** W ten sposób chronisz środowisko naturalne. [Rys.2.](#)
- Zdemontuj zużyte szczęki hamulcowe. **Wsadź je do pojemnika na złom.** W ten sposób chronisz środowisko naturalne. [Rys.3.](#)
- Starannie oczyść piastę. Użyj szczotki drucianej (ręcznej lub automatycznej) oraz środków odtłuszczających. [Rys.4.](#)
- Skontroluj bicie osiowe piasty. Jeśli odchyłka jest większa niż **0,02 mm**, oznacza to, że piasta jest krzywa i nie nadaje się do dalszej eksploatacji. [Rys.5.](#)
- Upewnij się, że cylinderek hamulcowy jest sprawny (ruchome części nie są zapieczone lub uszkodzone). Załóż nowe szczęki. [Rys.6.](#)
- Wymij nowe bębny z opakowania. Oczyść je ze smaru konserwującego za pomocą odtłuszczacza. [Rys.7.](#)
- Załadź bęben na piastę. Upewnij się, że bęben jest idealnie dopasowany do piasty i mocno dokręcony. Sprawdź jego bicie osiowe. [Rys.8.](#) Jeżeli bicie jest powyżej **0,15 mm**, bębny nie nadają się do eksploatacji i nie należy ich użytkować
- Powtórz czynności przy drugim kole. Pamiętaj, bębny zawsze wymieniamy parami!
- Zamontuj koła. [Rys.9.](#)
Pamiętaj, że przez pierwsze 300 km należy unikać gwałtownego hamowania, aby szczęki i bębny mogły się idealnie dopasować. Przez pierwsze dwa-trzy dni po wymianie szczęk i bębnow koła mogą się minimalnie bardziej nagrzewać.

DE ANLEITUNG ZUR KORREKTEN DEMONTAGE BZW. MONTAGE VON BREMSTROMMELN

- Sorgen Sie dafür, dass Ihr Fahrzeug sicher abgestützt bzw. aufgebockt ist. Lassen Sie die Zündung immer aktiv, sodass das Lenkrad jederzeit bewegt werden kann, wenn dies notwendig sein sollte. Bitte achten Sie darauf, dass sich die Türen nicht automatisch verschließen, wenn die Zündung eingeschaltet ist. Zur Sicherheit am besten eine Tür, oder eben ein Fenster geöffnet lassen.
Achtung: Wenn Ihr Fahrzeug werkseitig mit einer SBC- oder EHB-Bremse ausgestattet ist, sorgen Sie bitte umgehend vor jeder Aktivität dafür, dass die elektronischen Systeme hierzu deaktiviert wurden.
- Demontieren Sie das Rad. [Abb. 1](#)
- Entfernen Sie die verschlissenen Bremstrommeln. **Entsorgen Sie diese in einem fachgerechten Schrott-Container.** Schützen Sie hierdurch die Umwelt. [Abb. 2](#)
- Entfernen Sie die verschlissenen Bremsbacken. **Entsorgen Sie auch diese in einem fachgerechten Schrott-Container.** Schützen Sie hierdurch die Umwelt. [Abb. 3](#)
- Reinigen Sie die Radnabe gründlich. Nutzen Sie hierfür eine Drahtbürste (händisch oder maschinell) und ein Entfettungsmittel (Bremsenreiniger). [Abb. 4](#)
- Prüfen Sie das Spiel der Radlager. Überprüfen Sie stets das Axialspiel der Radnabe. Wenn die Abweichung größer als **0,02 mm** ist, bedeutet dies, dass die Radnabe gekrümmt / verbogen ist und Sie diese nicht mehr verwenden sollten. [Abb. 5](#)
- Stellen Sie sicher, dass der Radbremszylinder in Ordnung ist (bewegte Teile sind nicht festgefressen oder beschädigt). Neue Bremsbacken aufsetzen. [Abb. 6](#)
- Nehmen Sie die neuen Bremstrommeln aus dem Karton. [Abb. 7](#)
- Setzen Sie die Bremstrommeln auf die Radnabe. Sorgen Sie dafür, dass die Bremstrommel perfekt montiert wird auf der Radnabe. Prüfen Sie das Axialspiel. [Abb. 8](#)
Wenn das gemessene Axialspiel größer als **0,15 mm** ist, sind die Bremstrommeln nicht zur Montage geeignet.
- Wiederholen Sie den Vorgang für die zweite Seite / das zweite Rad. Denken Sie immer daran, dass Bremstrommeln im Paar (links + rechts) gewechselt werden müssen.
- Bringen Sie die Räder wieder an. [Abb. 9](#)
Achtung: Denken Sie immer daran, während der „Einbremsungsphase“ in den ersten 300 Kilometern nicht zu hart zu bremsen. Vollziehen Sie 5 zarte Bremsungen aus 50 km/H auf 0 km/H (bis das Fahrzeug zum Stoppen kommt), sodass sich die Bremsbacken und Bremstrommeln perfekt einfahren. In den ersten 2-3 Tagen nach Montage der neuen Bremsbacken und Bremstrommeln können die Räder etwas wärmer als gewohnt werden.

EN PROCEDURE FOR BRAKE DRUMS REPLACEMENT

- Make sure the car is safely supported. Leave the key in the ignition so you can move the steering when needed. Make sure leaving the key in the ignition won't cause the self-locking of doors. For security you may leave open the door or a door window.
Attention: if the car is equipped with a brake system of the type SBC or EHB, before any actions the electronic controllers must be deactivated.
- Take off the wheel. [Fig.1](#)
- Remove the worn brake drums. **Put them into the scrap container.** This way you protect the environment. [Fig.2](#)

- Remove the worn brake shoes. **Put it into the scrap container.** This way you protect the environment. [Fig.3](#)
- Clean the wheel hub thoroughly. Use a scouring brush (hand or automatic) and degreasers. [Fig.4](#)
- Check for play in the wheel bearings. Check the axial runout on the wheel hub. If the deviation is bigger than **0.02 mm**, it means the hub is crooked and should not be used anymore. [Fig.5](#)
- Make sure that the brake cylinder is in working order (moving parts are not seized or damaged). Put on new brake shoes. [Fig.6](#)
- Take new drums from the box. Clean them of preservative grease using a degreaser. [Fig.7](#)
- Put the drum on the wheel hub. Make sure the brake drum is perfectly fitted to the hub and screwed-down tight. Check its axial runout. [Fig.8](#)
If the axial runout is bigger than **0.15 mm**, the drums are not suitable for Use.
- Repeat the actions on the second wheel. Remember, drums **MUST** be changed in pairs!
- Fit the wheels. [Fig.9](#)
Attention: Remember that during the first 300 km (~200 miles) harsh braking should be avoided. Operate 5 delicate braking from 50 km/h (~30 MPH) - stop, so that the brake shoes and drums can bed-in perfectly. During the first 2-3 days after brake shoes and drums have been changed, the wheels may get slightly warmer.

RU ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ТОРМОЗНОГО БАРАБАНА

- Убедитесь, что автомобиль безопасно установлен на подъемнике. Оставьте ключ в замке зажигания, чтобы его повернуть, если это будет необходимо. Убедитесь, что оставленный ключ зажигания не блокирует двери автоматически. В целях безопасности вы можете открыть дверь или оставить открытое заднее окно.
Внимание! Если автомобиль оснащен тормозной системой SBC или EHB, необходимо деактивировать эти системы.
- Снимите колесо. [Рис.1.](#)
- Снимите изношенные тормозные колодки. **Поместите их в мусорное ведро.** Таким образом, вы защищаете окружающую среду. [Рис.2.](#)
- Снимите изношенный тормозной барабан. **Положите его в мусорное ведро.** Таким образом, вы защищаете окружающую среду. [Рис.3.](#)
- Осторожно очистите ступицу. Используйте проволочную щетку (ручную или автоматическую) и обезжиривающие средства. [Рис.4.](#)
- Проверьте осевой люфт ступичного подшипника. Проверьте на биение ступицу колеса. Если отклонение больше **0,02 мм**, это означает, что ступица является кривой и не подходит для дальнейшей эксплуатации. [Рис.5.](#)
- Убедитесь, что тормозной цилиндр находится в рабочем состоянии (движущиеся части не заклинены и не повреждены). Поставьте новые тормозные колодки. [Рис.6.](#)
- Извлеките новые диски из упаковки. Очистите их от консервирующей смазки с помощью обезжиривателя. [Рис.7.](#)
- Установите тормозной барабан на ступицу. Убедитесь, что тормозной барабан полностью выровнен со ступицей и надежно затянут. Проверьте барабан на биение. [Рис.8.](#)
Если осевое биение выше **0,15 мм**, барабаны непригодны для использования и не должны использоваться.
- Повторите тоже самое со второй стороны. Помните, что барабаны всегда меняются парами!
- Установите колеса. [Рис.9.](#)
Внимание! Помните, что на первых 300 км вы должны наблюдать сильное и резкое торможение. Первые два-три дня после замены тормозных колодок и барабанов, колеса могут быть немного теплее.

BG ПРОЦЕДУРА ЗА СМЯНА НА СПИРАЧНИ БАРАБАНИ

- Уверете се че, превозното средство е безопасно разположено на хидравличния подеменник.
- Демонтирайте джантите. [фиг. 1](#)
- Махнете спирачните челюсти и старите спирачни барабани. [фиг. 2, 3](#)
- Задължително отстранете ръждата от главината. [фиг. 4](#)
- Проверете аксиалния ход на лагера. Проверете за биене на главината. Ако отклонението е по-голямо от **0,02 мм**, това означава, че главината е крива и не е подходяща за употреба. [фиг. 5](#)
- Уверете се, че спирачният цилиндър е в добро състояние (движещите се части не са захванати или повредени). Инсталирайте нови спирачни челюсти. [фиг. 6](#)
- Извадете новите спирачни барабани от опаковката. [фиг. 7](#)
- Инсталирайте новите спирачни челюсти. Уверете се, че спирачният цилиндър е в изправност (движещите се части не са захванати или повредени). [фиг. 8](#)
- Повторете същото от другата страна. Не забравяйте, че барабаните се сменят по двойки!
- Инсталирайте джантата. [фиг. 9](#)
ВНИМАНИЕ! Не забравяйте, че първите 300 км трябва да избягвате силно или агресивно спиране. Направете около 5 плавни спирания със скорост от 50 км/ч до нула, така че челюстите и барабани да се напаснат. През първите 2-3 дни след смяна на спирачни челюсти и барабани, колелата може да се затоплят леко.



INSTRUKCJA WYMIANY BĘBNÓW HAMULCOWYCH

Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

INSTRUCTION FOR BRAKE DRUMS REPLACEMENT

Please read the instructions carefully before using the kit.

ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ТОРМОЗНОГО БАРАБАНА

Перед использованием обязательно ознакомьтесь с инструкцией.



INSTRUKCJA WYMIANY BĘBNÓW HAMULCOWYCH

Przed rozpoczęciem korzystania z zestawu należy dokładnie zapoznać się z instrukcją.

INSTRUCTION FOR BRAKE DRUMS REPLACEMENT

Please read the instructions carefully before using the kit.

ПРОЦЕДУРА ЗАМЕНЫ ТОРМОЗНОГО БАРАБАНА

Перед использованием обязательно ознакомьтесь с инструкцией.

CS POSTUP VÝMĚNY BRZDOVÝCH KOTOUČŮ

- Ujistěte se, že je vozídlو bezpečně podepřeno. Nechte klíčky v zapalování, abyste mohli v případě nutnosti pohybovat otočným čepem. Ujistěte se, že ponecháním klíčů v zapalování nedojde k automatickému zablokování dveří. Pro bezpečnost můžete nechat pootevřené dveře nebo otevřené zadní okno.

Pozor! Pokud je automobil vybaven brzdovým systémem typu SBC nebo EHB, je nutná deaktivace funkce elektronických systémů, které řídí brzdový systém.

- Sundejte kolo. *obr. 1*
- Demontujte opotřebované brzdové bubny. **Vložte je do nádoby na šrot.** Ochráňte tak životní prostředí. *obr. 2*
- Demontujte opotřebované brzdové čelisti. **Vložte jej do nádoby na šrot.** Ochráňte tak životní prostředí. *obr. 3*
- Pečlivě očistěte náboj. Použijte drátěný kartáč (ruční nebo automatický) a odmašťovací prostředky. *obr. 4*
- Pozor!** Použití měděné pasty nebo jiných bezpečnostních prostředků na povrchu náboje není dovoleno, protože by to mohlo způsobit axiální házení kotouče během jeho provozu.
- Zkontrolujte vůli řižisek kol. Zkontrolujte axiální házení náboje. Pokud je odchylka větší než **0,02 mm**, znamená to, že je náboj křivý a není vhodný k dalšímu provozu. *obr. 5*
- Ujistěte se, že brzdový válec je v provozuschopném stavu (pohyblivé části nejsou zadřené nebo poškozené). Namontujte nové čelisti. *obr. 6.*
- Vymějte nové brzdové bubny z obalu. *obr. 7*
- Nasaďte buben na náboj. Zkontrolujte jeho axiální házení. *obr. 8*
- Pokud činí axiální házení více než **0,15 mm**, nejsou brzdové bubny vhodné k použití a tyto kotouče nepoužívejte.
- Zopakujte činnost na druhém kole. Myslete na to, že brzdové bubny jsou vyměňovány vždy po párech!
- Namontujte kola. *obr. 9*

Během výměny brzdových bubnů kontrolujte technický stav systému řízení, zavěšení vozidla a obutí. Nerovnoměrné opotřebení jednotlivých prvků a v nich vznikající vůle mohou mít vliv na životnost brzdových bubnů a uživatelský komfort.

Veendu, kas auto on turvaliselt toestatud. Jäta võtmed süütelukku, et võiksid vajadusel liigutada pöörata rattaid. Veendu, et võtme jätkmine süütelukku ei põhjusta uste automaatset lukustumist. Kindluse huvides võid jätta ukse praakile või jätta avatuks tagumise akna.

- Veendu, kas auto on turvaliselt toestatud. Jäta võtmed süütelukku, et võiksid vajadusel liigutada pöörata rattaid. Veendu, et võtme jätkmine süütelukku ei põhjusta uste automaatset lukustumist. Kindluse huvides võid jätta ukse praakile või jätta avatuks tagumise akna.
- Märkus! Kui sõiduk on varustatud SBC- või EHB-tüüpi pidurisüsteemiga, on vajalik pidurisüsteemi juhtivate elektrooniliste süsteemide deaktiveerimine.**
- Eemalda ratas. *Joonis 1*
- Eemalda piduriklotsid. **Pane nad vanaraua konteinerisse.** Sellisel viisil kaitsed keskkonda. *Joonis 2*
- Eemalda kasutatud piduritrummel. **Pane see vanaraua konteinerisse.** Sellisel viisil kaitsed keskkonda. *Joonis 3*
- Puhasta hoolikalt rattarummu. Kasuta traatharja (manuaalselt või automaatselt) ja rasvaarastusvahendeid. *Joonis 4*
- Kontrolli rummu teljesuunalist viskumist. Kui kõrvalekalle on suurem **0,02 mm**, tähendab see, et rumm on viitune ja seda ei saa enam kasutada. *Joonis 5*
- Veenduge, et pidurisilinder on töökorras (liikuvad osad pole kinni jäänud ega kahjustatud). Pange uued piduriklotsid. *Joonis 6*
- Võtke karbist uued piduritrumlid. Puhastage need rasvaemaldusvahendiga säilitusrasvast. *Joonis 7*
- Asetage piduritrummel rattarummule. Veendu, kas piduritrummel ideaalselt rummule sobitatud ja tihedalt kinni keeratud. Kontrollige selle aksiaalset väljavoolu. *Joonis 8*
- Kui viskumine on üle **0,15 mm**, ei sobi piduritrumlid ekspuateerimiseks ja neid ei tohiks kasutada.

- Korda neid toiminguid teise rattaga. Pea meeles, et piduritrumlid vahetame alati paari kaupa!
- Paigalda rattad. *Joonis 9*
- Pea meeles, et esimese 300 km jooksul tuleb vältida äkilist pidurdamist. Rakendage 5 kergeit pidurit kiirusel 50 km/h nullini, nii et piduriklotsid ja piduritrumlid sobivad ideaalselt kokku. Esimese kahe kuni kolme päeva jooksul pärast piduriklotside ja piduritrumlite vahetamist võivad rattad vähemalt kuumeneda.

HU FÉKDOBOK CSERÉJE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Győződjön meg arról, hogy a kulcs gyújtáskapcsolóban hagyása nem okozza az ajtók automatikus leblokkolását (nem zár-e le a központi riasztó). A biztonság érdekében hagyja nyitva az ajtóit, vagy a hátsó ablakot. **Figyelem! Ha az autó SBC vagy EHB fékrendszerrel van felszerelve, ki kell kapcsolni a fékrendszer vezérlő elektronikus rendszereket.**
- Vegye le a kereket. *1. abra*
- Távolítsa el az elkopott fékpofák és tegye hulladékgyűjtő edénybe, védve a környezetet. *2. abra*
- Távolítsa el a kopott fékdobot, és helyezze egy hulladékgyűjtő tartályba, ezzel védi a környezetet. *3. abra*
- Alaposan tisztítsa meg a kerékagyat. Használjon drótkéfé^t és zsirtalanító szereket. *4. abra*
- Ellenőrizze a kerékcsapágy holtjátékát. Ellenőrizze a kerékagy axiális irányú útését. Ha az eltérés nagyobb, mint **0,02 mm** ez azt jelenti, hogy kerékagy görbe és további használatra nem alkalmas. *5. abra*
- Győződjön meg arról, hogy a fékhenger működképes (a mozgó alkatrészek nincsenek beszorulva vagy sérültek). Vegyen fel új fékpofákat.
- Vegye ki az új fékdobokat a csomagból. *6. abra*

- Szerelje fel a fékdobot a kerékagyra. Figyelem! Győződjön meg arról, hogy a tárcsa tökéletesen illeszkedik a kerékagyhoz, és szorosan meg van húzva. Ellenőrizze az axiális lefutását. *8. abra*
- Ha az útés meghaladja a **0,15 mm-t**, a fékdobok nem alkalmasak a használatra és használatuk tilos.
- Ismételje meg a műveleteket a másik oldali keréken. A fékdobokat mindig csak párban lehet cserélni!
- Szerelje fel a kerekeket. *9. abra*
- Figyelem! Ne felejtse el kerülni a hirtelen fékezészt az első 300 km-en. Végezzen 5 fínm fékezést 50 km/h-tól nulláig, hogy biztosítsa a fékpofák és a fékdobok tökéletes kopását. A fékpofák és fékdobok cseréje után a kerekek kicsit jobban felmelegszenek.**

IT PROCEDURA DI SOSTITUZIONE DEL TAMBURO DEL FRENO

- Assicurati che l'auto sia appoggiata in modo sicuro. Lascia le chiavi nel quadro comandi per spostare il giunto dello sterzo se necessario. Assicurati che lasciare le chiavi nell'accensione non blocchi automaticamente le porte. Per sicurezza, si può oscillare la porta aperta o lasciare il finestrino posteriore aperto. **Attenzione! Se il veicolo è dotato di un sistema frenante SBC o EHB, è necessario disattivare le funzioni dei sistemi elettronici che controllano il sistema frenante.**
- Rimuovi la ruota. *fig. 01*
- Rimuovi le pastiglie tamburi dei freni. **Mettili nel contenitore scarti metallici.** In questo modo proteggi l'ambiente. *fig. 02*
- Rimuovi il ganasce dei freni usurato. **Mettila nel contenitore scarti metallici.** In questo modo proteggi l'ambiente. *fig. 03*
- Pulisci accuratamente il mozzo. Usa una spazzola metallica (manuale o automatica) e agenti sgrassanti. *fig. 04*
- Verifica il gioco dei cuscinetti delle ruote. Controllare il run-out assiale del mozzo. Se la deviazione è maggiore di **0,02 mm**, significa che il mozzo è storto e non più utilizzabile. *fig. 05*
- Verificare che il cilindro del freno sia funzionante (le parti mobili non siano grippate o danneggiate). Indossare nuove ganasce dei freni.
- Rimuovi i nuovi tamburi dei freni dalla loro confezione. *fig. 06*
- Monta il tamburi sul mozzo. *fig. 07*
- Assicurati che il tamburi sia perfettamente allineato con il mozzo e serrato bene. Verifica il suo run-out assiale. *fig. 08*
- Se il run-out è superiore a **0,15 mm**, i tamburi dei freni non sono adattiali! uso e non devono essere utilizzati.
- Ripeti gli stessi passi per l'altra ruota. Ricordati di sostituire sempre i tamburi dei freni in coppia!
- Monta le ruote. *fig. 10*
- Ricordi che bisogna evitare le frenate improvvise per i primi 300 km. Fai 5 frenate leggere da 50 km/h a zero in modo che le ganasce e i tamburi possano adattarsi perfettamente. Per i primi due o tre giorni dopo la sostituzione delle ganasce e i tamburi, le ruote possono diventare leggermente più calde.**

KA სამუხრუჭე დოლების შეცვლის პროცედურა

- დარწმუნდით, რომ მანქანა მყარად და უსაფრთხოდ არის დამაგრებული/დაფიქსირებული დატოვეთ გასაღები ბუდეში, რათა საჭიროების შემთხვევაში საჭის გამოყენება შეძლოთ. დარწმუნდით, რომ გასაღების ბუდეში დატოვება არ გამოიწვევს კარების ჩაკეტვას. უსაფრთხოების მიზნით შეგიძლიათ კარი ან ფანჯარა ღია დატოვოთ. **ყურადღება: თუ მანქანა აღჭურვილია SBC ან EHB სამუხრუჭე სისტემის ტიპით, ნებისმიერი მოქმედების დაწყებამდე ელექტრონული კონტროლირება უნდა იყოს გამორთული.**
- მოსვენით საბურავი. *ფიგურა 1*
- მოსვენით ძველი სამუხრუჭე დოლები და ჩაღეთ ისინი ჯართის კონტეინერში. ამ გზით თქვენ დაიცავს გარემოს. *ფიგურა 2*
- მოსვენით ძველი სამუხრუჭე ფეხსაცმელი. ჩაღეთ ისინი ჯართის კონტეინერში. ამ გზით თქვენ დაიცავს გარემოს. *ფიგურა 3*
- საფუძვლიანად გასუფთავეთ მორგეი, გამოიყენეთ საწმენდი ფუნჯი (ხელით ან ავტომატური) და სპეციალური დეგრადატორი ხსნარი. *ფიგურა 4*
- შეამოწმეთ ბორბლის საკისრები და დერძული გარბენი. თუ გადახრა **0.02 მმ -ზე** მეტია, ეს ნიშნავს, რომ კერა არის გადახრილი და აღარ უნდა იქნეს გამოყენებული. *ფიგურა 5*
- დარწმუნდით, რომ სამუხრუჭე ცილინდრი მუშა მდგომარეობაშია (მოძრაი ნაწილები არ არის დაჭერილი ან დაზიანებული). ჩაიცივით ახალი სამუხრუჭე ფეხსაცმელი.
- ამოიღეთ ახალი სამუხრუჭე დოსკები შეფუთვიდან. *ფიგურა 6*
- დამაგრეთ სამუხრუჭე ბარბანი მორგეზე. *ფიგურა 7*
- დარწმუნდით, რომ დისკი კარგად არის დაფიქსირებული და დამაგრებულია მჭიდროდ. შეამოწმეთ მისი ღერძული დამორება დაახლ. გარე კიდედან 1 სმ. *ფიგურა 8*
- თუ ღერძული გაღიზნბა **0.15 მმ -ზე** მეტია, დოლები არ არის შესაფერისი გამოსაყენებად.
- გამეორეთ იგივე მოქმედებები მეორე საბურავის შემთხვევაშიც. გაითვალისწინეთ, რომ სამუხრუჭე დოლები ყოველთვის წყვილად უნდა შეიცვალოს.
- დააყენეთ საბურავები. *ფიგურა 9*
- ყურადღება: გასოვდეთ, რომ პირველი 300 კმ -ის განმავლობაში (200 მილი) თავიდან უნდა აირიღოთ მკვერილი სამუხრუჭება. ევადეთ გადაადგილებისას გამოიყენოთ 5 დელიკატური სამუხრუჭება 50 კმ/სთ -დან (~ 30 MPH). გაითვალისწინეთ, რომ ხუნდებისა და დისკების შეცვლის შემდეგ, პირველი 2-3 დღის განმავლობაში, ბორბლები შეიძლება ოდნავ გახურდეს. სამუხრუჭე დოლები შეცვლისას, ჩვენ გირჩევთ დამატებით შეამოწმოთ საჭით მართვის სისტემა და საბურავებიც.**

LT STABDŽIŲ BŪGNO KERITIMO TVARKA

- [sitinkite, kad automobilis yra saugiai atremtas. Palikite raktus uždegimo spynoje, kad prireikus galėtumėte judinti stateramsčiu. [sitinkite, kad palikus raktus uždegimo spynoje, durys nebus automatiškai užrakintos. Dėl saugumo galite atidaryti duris arba palikti atidarytą langą. **Dėmesio! Jei automobilyje yra stabdžių sistema SBC arba EHB, būtina išjungti elektroninių sistemų funkcijas, kurios valdo visą stabdžių sistemą.**
- Nuimkite ratą. *1 pav.*
- Nuimkite sudėjuusias stabdžių būgnai. **[dėkite juos į metalo laužo konteinerį.** Tokiu būdu saugote natūralią aplinką. *2 pav.*
- Nuimkite sudėjujusį stabdžių būgnas. **[dėkite jį į metalo laužo konteinerį.** Tokiu būdu saugote natūralią aplinką. *3 pav.*
- Išvalykite stebulę. Naudokite vielinį šepetėlį (rankinį arba automatinį) ir nuriebalinimo priemones. *4 pav.*
- Patikrinkite rato guolio laisvumą. Patikrinkite stebulės netolygumą. Jei nuokrypis yra didesnis nei **0,02 mm** tai reikšia, kad stebulė yra kreiva ir nėra tinkama tolesniam naudojimui. *5 pav.*
- [sitinkite, kad stabdžių cilindras yra tvarkingas (judančios dalys neužstrigusios ir nepažeistos). Uždėkite naujas stabdžių kaladėles. *6 pav.*
- Išimkite naujus diskus iš pakuotės. *7 pav.*
- [dėkite diską į stebulę. *8 pav.*
- [sitinkite, kad būgnas yra idealiai priguldęs prie stebulės ir tvirtai priveržtas. Patikrinkite jo netolygumą. Jei netolygumas yra didesnis nei **0,15 mm**, būgnai nėra tinkami naudojimui ir neturėtų būti eksploatuojami.
- Pakartokite veiksmus prie antro rato. Atsiminkite, kad stabdžių būgnai visada keičiame poromis!
- Uždėkite ratą. Rato varžtus priveržkite veržliarakčiu pagal rekomenduojamą sukimo momentą. *9 pav.*
- Atsiminkite, kad per pirmus 300 km reikia vengti staigaus stabdymo. 5 kartus švelniai stabdykite iš 50 km/vl. iki nulio, kad kaladėlės ir būgnai galėtų idealiai sutapti. Pakeitus stabdžių kaladėles ir stabdžių būgnus, ratai gali įkaisti per pirmas dvi ar tris dienas.**

LV BREMŽU RUNU NOMAIŅAS PROCEDŪRA

- Pārļiecināties, ka automašīna ir droši piefiksēta. Atstāt atslēgu aizdedzes slēdzī, lai vajadzības gadījumā būtu iespējams kustināt stūres stieplni. Pārļiecināties, ka aizdedzē atstāta atslēga neizraisīs patvaļīgu durvju nobloķēšanu. Drošībai var atvērt durvis vai atstāt vaļā aizmugures logu. **Piezīme! Ja mašīna aprīkota ar SBC vai EHB tipa bremžu sistēmu, nepieciešams deaktivēt bremžu sistēmas elektroniskās vadības sistēmas funkcijas.**
- Noņemt riteni. *1. att.*
- Demontēt nodilušos bremžu trumuļi. **Izmet tos metāllūzju konteinerā** vides aizsardzības nolūkā. *2. att.*
- Demontēt nodilušos bremžu kurpes. **Izmet tos metāllūzju konteinerā** vides aizsardzības nolūkā. *3. att.*
- Rūpīgi iztīrīt rumbu. Tīrīšanai izmantot stieplju suku (rokas vai automātisko) un attaukošanas līdzekli. *4. att.*
- Pārbaudīt riteņu gulšņu atstarpī. Pārbaudīt rumbas aksiālo mešanu. Ja novirze ir lielāka par **0,02 mm**, tas nozīmē, ka rumba ir līka un neder turpmāķai ekspluatācijai. *5. att.*
- Pārļiecināties, vai bremžu cilindrs ir darba kārtībā (kustīgās daļas nav aizķertas vai bojātas). Uzvelciet jaunu bremžu lokus. *6. att.*
- Izņemt jauno disku no iepakojuma. *7. att.*
- Uzlikt disku uz rumbas. Pārļiecināties, ka trumulis ir ideāli piedzīts pie rumbas un stipri pieskrūvēts. *8. att.*
- Pārbaudīt aksiālo mešanu. Ja mešana ir lielāka par **0,15 mm**, trumuļi nevar ekspluatēt.
- Tādas pašas darbības atkārtot ar otro riteni. Jāatceras, ka trumuļi vienmēr jāmaina abus!
- Uzstādīt riteņus. *9. att.*
- Jāatceras, ka braucot pirmos 300 km ir nepieciešams izvairīties no pēķņgas bremzēšanas. Pirmajās divās līdz trīs dienās pēc bremžu loķu un trumuļju nomaīņas riteņi var kļūt nedaudz siltāķi.**

RO PROCEDURA DE ÎNLOCUIRE TAMBURI DE FRANĂ

- Asigurați-vă că mașina dumneavoastră este bine sprijinită. Pentru siguranță, lăsați ușa întredeschisă sau deschideți fereastra din spate. **Atenție! În cazul în care mașina dumneavoastră este dotată cu un sistem de frânăre SBC sau EHB, dezactivarea sistemelor electronice care controlează sistemul de frânăre este absolut necesară.**
- Îndepărtați roata. *Fig. 1.*
- Demontați saboții de frână uzat. **Pune-le în coșul de resturi.** Astfel protejezi mediul natural. *Fig. 2.*
- Scoateti tambur de frână uzat. **Pune-le în coșul de resturi.** Astfel protejezi mediul natural. *Fig. 3*
- Curățați cu atenție butucul. Utilizați o perie de sârmă (manuală sauautomată) și agent pentru degresare. *Fig. 4*
- Verificați bătaia axială a butucului. Dacă devierea este mai mare de **0,02 mm**, înseamnă că butucul nu este drept, nefiind adecvat pentru a funcționa în continuare. *Fig. 5*
- Asigurați-vă că cilindrul de frână este în stare de funcționare (piesele mobile nu sunt prinse sau deteriorate). Puneți saboții de frână noi. *Fig. 6*
- Scoateti tamburi noi din pachet. *Fig. 7*
- Montați tambur pe butuc. Asigurați-vă că tambur este într-o poziție corespunzătoare pe butuc și că este bine fixat. Verificați bătaia axială. *Fig. 8*
- Dacă bateria axială este mai mare de 0,15 mm, tamburi sunt inutilizabile și nu trebuie folosite.

- Repetati aceiași pași cu cea de-a doua roată. Nu uitați că tamburi trebuie înlocuite întotdeauna în perechi!
- Montați roțile. *Fig. 9*
- Atenție! Nu uitați să evitați frânele bruște pe primii 300 km pentru ca plăcuțele și discurile să se poate ajusta în mod corespunzător între ele. Frînați aproximativ de 5 ori de la o viteză de 50 km/h până la zero, astfel încât tamburi și saboții să se poată ajusta. În primele două sau trei zile după înlocuirea tamburi și saboții, roțile se pot încălzi puțin mai mult decât de obicei.**

SK POSTUP VÝMENY BRZDOVÝCH ČELUSTE ALEBO BUBNA

- Skontrolujte, či je auto bezpečne podopreté. Klúče nechajte v zapalovaní, aby ste v prípade potreby mohli pohnúť riadením. Ubezpečte sa, že ak necháte kľúče v zapalovaní, nezablokujú sa automaticky dvere. Aby ste tomu predišli, môžete nechať dvere pootvorené, alebo nechajte otvorené zadnéokno. **Pozor! Ak má dané auto brzdový systém typu SBC alebo EHB, musia byť deaktivované funkcie elektronických radiaciach systémov brzdového systému.**
- Zložte koleso. *Obr. 1*
- Zdemontujte opotrebovaný brzdový bubon. **Vložte ich do nádoby na šrot.** Takýmto spôsobom pomáhate chrániť životné prostredie. *Obr. 2*
- Demontujte opotrebované brzdové čeluste. **Vložte ho do nádoby na šrot.** Takýmto spôsobom pomáhate chrániť životné prostredie. *Obr. 3*
- Dôkladne očistite náboj. Použite vhodnú drôtenú kefu (ručnú alebo elektrickú) a vhodný odmašťovač. *Obr. 4*
- Skontrolujte vôle ložísk kolies. Skontrolujte axiálne hádzanie náboja. Ak je odchylka väčšia než **0,02 mm**, znamená to, že náboj je deformovaný a nemôže sa ďalej používať. *Obr. 5*
- Uistite sa, že brzdový valec je funkčný (pohyblivé časti nie sú zadreté alebo poškodené). Nasaďte nové brzdové čeluste. *Obr. 6*
- Vyberte nové bubny z balenia. *Obr. 7*
- Založte bubon na náboj. Skontrolujte, či je kotúč ideálne dopasovaný k náboju a či je silno dotiahnutý. Skontrolujte axiálne hádzanie. *Obr. 8*
- Ak hádzanie presahuje **0,15 mm**, kotúče nie sú vhodné na používanie a nesmú sa používať.
- Činnosť vykonajte na druhom kolese. Nezabúdajte, že bubny sa musia vymieňať v pároch!
- Namontujte kolesá. Skrutky kolesa utiahnite momentovým kľúčom s odporúčaným momentom. V dôsledku príliš vysokého momentu sa môže zdeformovať náboj kolesa a následne poškodiť brzdový kotúč. *Obr. 9*
- Počas prvých 300 km sa vyhňte príliš prudkému brzdeniu. Päťkrát jemne zabrzdíte z rýchlosti 50 km/h na nulu, aby sa brzdové čeluste a bubny mohli ideálne dopasovať. V priebehu prvých dvoch až troch dní po výmene brzdové čeluste a bubny sa môžu kolesá trochu viac nahrievať.**

UK ПОРЯДОК ЗАМІНИ ГАЛМУМНІЙ БАРАБАН

- Переконайтеся, що автомобіль безпечно встановлений на підйомнику. З метою безпеки, ви можете відкрити двері або залишити відкрите заднє вікно. **Увага! Якщо автомобіль обладнаний гальмівною системою SBC або EHB, необхідно деактивувати ці системи.**
- Зніміть колесо. *мал. 1*
- Зніміть гальмівні колодки і зношений гальмівний барабан. *мал. 2, 3*
- Обережно очистіть маточину. Використовуйте дротяну щітку (ручну або автоматичну) і засоби для знежирення. *мал. 4*
- Перевірте осьовий люфт підшипника. Перевірте на биття маточину колеса. Якщо відхилення більше **0,02 мм** - це означає, що маточина є кривою і не підходить для подальшої експлуатації. *мал. 5*
- Дістаньте нові барабани з упаковки. *мал. 7*
- Встановіть гальмівний барабан на маточину. Переконайтеся, що барабан повністю вирівняний з маточиною і надійно затягнутий. Перевірте барабани на биття. Якщо осьове биття вище **0,15 мм**, диски непридатні для використання і не повинні використовуватися. *мал. 8*
- Встановіть нові гальмівні колодки, переконайтеся, що супорт знаходиться в робочому стані (рухомі частини здебільшого не підклинують, а пильовик поршня сидить щільно і не має запотівання). Очистіть і змастіть рухливі частини супорта. *мал. 6*
- Повторіть те ж саме з другої сторони. Пам'ятайте, що барабани завжди змінюються парами!
- Встановіть колесо. *мал. 9*
- Увага! Пам'ятайте, що перші 300 км ви повинні уникати сильного і різкого гальмування. Зробіть близько 5 спокійних гальмувань зі швидкості 50 км / год до нуля, щоб колодки і барабани могли притертися. Перші два-три дні після заміни колодок і гальмівних барабанів колісні диски можуть бути трохи теплішими, ніж звичай.**

ROTINGER
UNION PARTS Sp. z o.o.
Poland, 39-203 Nagoszyn, Bobrowa 108U
Customer Service: +48 14 699 61 11, info@rotinger.com
www.rotinger.com